

Н. А. Ефимова

Рукопись из собрания Н. В. Тимофеева — вклад Третьяка Лыткина в Красногорский монастырь

В Отделе рукописей БАН хранится малоизвестное и малоизученное собрание Николая Васильевича Тимофеева (1869–1942), члена Общества любителей древней письменности. В разные годы Николай Васильевич работал в Археографической комиссии, Отделе рукописей БАН и Институте истории АН¹. Его коллекция в составе 31 единицы хранения XV–XIX вв. была приобретена Библиотекой Академии наук в 1948 г. от дочери — З. Н. Савельевой.

Среди рукописей собрания Н. В. Тимофеева, к которому редко обращались исследователи, хранится Сборник конца XVI — начала XVII в. (БАН. Тимоф. № 16). Рукопись представляет собой кодекс в восьмую долю листа, переплет — доски в коже, без тиснения, доски вровень с блоком; одна застёжка сохранилась, другая оборвана; корешок порван. Начало и конец кодекса утрачены. На первых листах оставлены несколько поздних записей: «Андрей Плотников прошу пер», «Егору Андреевичу мое почтение»; одна запись затерта и не читается. На внутренней стороне верхней крышки переплета стоит номер «39», выполненный кириллицей. Как удалось установить, этот номер свидетельствует о том, что рукопись была вложена в Красногорский Богородицкий монастырь ярославским купцом Георгием (Третьяком) Лыткиным².

Красногорский (Черногорский) Богородицкий монастырь был основан на реке Пинеге в начале XVII в. священником Мироном (Макарием). На начальном этапе существования монастыря там находилось лишь небольшое

количество необходимых для богослужения книг³. Благодаря вкладам Третьяка Лыткина, сделанным в разные годы, монастырская библиотека увеличилась в 10 раз. Самый многочисленный вклад был сделан в 1635 г. и состоял из 100 рукописных и печатных книг, среди которых были богослужебные, житийные, назидательные и юридические сборники, книги светского характера⁴. Этот вклад ценен не только количеством вложенных книг, но и богатством их содержания. Некоторые рукописные сборники, выявленные в современных книгохранилищах, представляют собой маленькие библиотеки житийных и нравоучительных текстов. В списке переданных книг под № 39 указана рукопись, которая сейчас находится в собрании Тимофеева.

Известно, что после закрытия Красногорского монастыря рукописи поступили в Архангельское епархиальное древлехранилище: местный епархиальный церковно-археологический комитет собирал рукописи из монастырей и церквей Архангельской епархии, а также книги у местного населения. В 1931 г. рукописи из Древлехранилища были вывезены в Ленинград в Археографическую комиссию, а затем поступили в Рукописный отдел БАН. В их числе были и рукописи Красногорского монастыря, выделенные в отдельный раздел Архангельского собрания. Еще 7 рукописей монастыря удалось выявить благодаря записям и пометам в других разделах Архангельского собрания, и одну — в собрании Н. В. Тимофеева. Печатные книги поступили позднее в Отдел редкой книги БАН. Кроме того, книги и рукописи Красногорского монастыря оказались в собраниях РГБ, ГИМ, РНБ и др. Среди принадлежавших монастырю рукописей удалось выявить в собраниях Библиотеки Академии наук и других хранилищ около 40 рукописных и печатных книг, соотносимых с книгами из вкладов Лыткина. На некоторых рукописях стоят кириллические номера по списку вклада 1635 г. На печатных книгах таких номеров не обнаружено.

Итак, рукопись Тимоф. 16 была вложена в монастырь под номером «39» в 1635 г. и в Списке 1635 г. значится как «Книга в четь дести повести евангельские, скоропись». Она представляет собой сборник: первые и последние листы утрачены, в начале находятся толкования на Евангелия. Помимо толкований здесь находятся и другие тексты, среди которых слово Ермолая-Еразма «О троичности и единстве», толкование повести «О уском пути, ведущим в жизнь вечную, и о широком, ведущим в муку», слова Василия Великого «О чернеческом образе» и «О зависти», предисловия Острожской библии 1581 г. и другие тексты.

Особый интерес представляет текст Послания тверского епископа грека Нила к князю Георгию Ивановичу (л. 149 — 150 об.). Согласно материалам статьи Д. М. Буланина, этот текст был известен лишь по одному списку, хранящемуся в рукописи РГАДА в собрании купца Ф. Ф. Мазурина (Ф. 196. № 642. Л. 349–350)⁵. Рукопись из собрания РГАДА является сборником, состоящим из нескольких тетрадей, бытовавших отдельно. В тетради с Посланием выписаны также и афонские легенды, о которых будет сказано ниже.

Текст Послания был введен в научный оборот и опубликован Ф. В. Ржигой⁶, позднее подробно рассмотрен и повторно опубликован в статье В. Г. Брюсовой⁷. Исследовательница выяснила, что автором письма является тверской епископ Нил (ум. в 1521 г.), адресатом — Георгий Иванович, князь Дмитровский (1480–1536 гг.). В Послании речь идет о возможности освящать церковь (в с. Покровском) после гибели в ней плотника. Вопрос об этом задавал князь Георгий в несохранившемся письме. Епископ Нил в ответ приводит пример о гибели Афанасия Афонского, который вместе со своим учеником разбился во вновь построенной церкви. Также автор послания приводит параллель с Лотом — о древе спасенного креста. В заключение епископ Нил говорит, что нужно отслужить молебны в церкви и похоронить погибшего плотника по христианскому обычаю. Брюсова предположила, что примерное время создания Послания — второе десятилетие XVI в. Она же указала, что епископ, возможно, был монахом лавры Афанасия Афонского⁸. Д. М. Буланин отметил, что Нил мог прибыть на Русь и из другого афонского монастыря — Иверского или Ватопедского⁹.

Водяные знаки бумаги, на которой переписано Послание, плохо просматриваются. По мнению В. Г. Брюсовой, использована бумага с филигранью в виде кувшинчика, с двумя ручками и литерами «ММ» на корпусе, похожего знака в альбомах не было обнаружено, и автор статьи датировала тетрадь на основании сходных знаков серединой XVI в. Однако, по нашему мнению, водяной знак представляет собой кувшин под розеткой, с одной ручкой и литерами ММ/В или ММ/Р. В альбоме Диановой есть сходный кувшин с литерами ММ/Р, который датируется 1615 г.¹⁰

Итак, второй, неизвестный до настоящего времени, список Послания был обнаружен в Сборнике Тимоф. 16. Рукопись написана на бумаге с четырехчастным гербом: филигрань сходна с водяными знаками в альбомах Лихачева № 2735 (1596/97) и Брике № 1108 (1590 г.). Однако имеются отличия, которые могли быть вызваны эксплуатацией знака: в альбоме Брике щит имеет четыре литеры, в альбоме Лихачева — три (в нижней части сохранилась только литера «С»). В рукописи Тимоф. 16 литеры плохо видно. Возможно, нижние отсутствуют или сохранилась только литера «С». Литеры в верхней части знака рассмотреть не удалось. Тем не менее, на наш взгляд, рукопись можно датировать концом (девяностыми годами) XVI в. или началом XVII в. В пользу этого говорит и то, что припереплетные листы современного рукописи переплета датируются 1580-ми гг.¹¹ Таким образом, рукопись из собрания БАН оказывается старше, чем список из собрания РГАДА.

Почерк обоих списков представляет собой мелкий, сходный, но не идентичный полуустав. В. Г. Брюсова определяет почерк рукописи из собрания Мазурина как «скоропись, четкостью напоминающий полуустав», который, по ее мнению, «принадлежит, несомненно, одному лицу», но «меняется на протяжении всего текста».

Текстологический анализ показал, что в рукописи БАН текст Послания епископа Нила полностью повторяет текст Мазуринского списка. Имеются незначительные орфографические различия при написании имен, отражающие произношение писцов, а также разночтения во флексиях, отражающие, возможно, писцовую правку на основании личного опыта переписки: дни — дня, согреши — согрешил.

Приведем некоторые исправления и разночтения в списке из собрания Ф. Ф. Мазурина:

РГАДА, Мазурина № 642	БАН, Тимоф. 16
л. 349 об.: гора та о(т) Ерусалима яко тре(т) [над строкой «три»] поприща	л. 149 об.: гора та о(т) Иер(уса)л(и)ма яко три поприща
л. 349 об.: и яко оживу(т) и возрасту(т) светием	л. 149 об.: яко оживу(т) и во(з)расту(т) с вѣтвием
л. 349 об.: а на гору ту и(т)ти осьмнадеся(ть) поприщ [над строкой приписано «лактей»]	л. 149 об.: а на ту гору и(т)ти 18 попри(щ)

Текст послания — не единственный связанный с Афонской тематикой в обеих рукописях. Послание с отсылкой к гибели Афанасия Афонского продолжается циклом афонских легенд — так называемой «Патриа» — начинающихся с апокрифа о Богородице. Эти рассказы были распространены в греческих рукописях. В нашем случае тексты представляют собой старший из двух южнославянских переводов, принадлежащий известному книжнику проту Гавриилу. Об этом пишет в своей статье Д. М. Буланин¹². Текст «Патриа» включает следующие статьи: «Воспоминание отчасти святягы горы Афонские, како наречена бысть Святая гора...», Повесть о Ватопедском монастыре, рассказ об Иверской иконе Божьей матери, статью о Зографском образе Георгия Победоносца, «Чудо с грибом в Ксиропотаме». Полный текст перевода сохранился в сербском списке XVI в. (Национальная библиотека Сербии, Белград. Рс 733), начальная его часть — в Прологе среднеболгарской редакции (ГБЛ, ф. 87 (собр. Григоровича), № 24/8 (М. 1706/8)). Единственный известный Д. М. Буланину на момент написания его статьи восточнославянский список зафиксирован в сборнике из собрания Мазурина № 642 (л. 350–356), о котором говорится в настоящей статье. В этом списке отсутствует сюжет «Чудо с грибом в ксиропотаме». Тексты «Патриа» в переводе Гавриила были опубликованы по списку Национальной библиотеки Сербии, с приведением разночтений по двум другим спискам¹³. Список «Патриа», обнаруженный в рукописи Тимофеева 16, не только практически полностью повторяет текст из собрания Мазурина, но и обрывается на тех же строках.

Так же как и в случае с Посланием епископа Нила, в списках «Патриа» нет серьезных отличий. Отметим, что писец тетради из рукописи РГАДА иногда использует «ф» вместо «θ» (РГАДА: л. 353 об.: «принесль мраморнии столпи и псифии много»; БАН: л. 154 об.: «принесль мраморнии столпи и ψифии много»).

Приведем некоторые примеры разночтений:

РГАДА	БАН
л. 351 об.: и о(т)ве(до)шая на соборище и(х) со (т)щание(м) и велиею честию	л. 151 об.: и о(т)ве(до)шаа на соборище и(х) со тщание(м) и великою ч(ес)тию
л. 352: яко утопление(м) ¹⁴ погря(з)ше	л. 152 об.: яко утопление(м) погря(з)ше
л. 354: воздавше убо и храмъ на четыре(х) сто(л)пѣ(х)	л. 154 об.: соз(д)авше убо хра(м) на 4(х) сто(л)пѣ(х)
л. 355: и стр(ас)ти явление исцеляюще(ся) сотецаху(ся) ¹⁵ въ хра(м) с(вя)т(о)го и во исцеление поче(р)пающе	л. 156 об.: и стр(ас)ти язвение ¹⁶ исцѣляюще(ся) сотецаху(ся) въ хра(м) с(вя)т(о)го и вси ¹⁷ исцѣление поче(р)пающе

Отдельно стоит сказать о «правке»:

л. 350 об. Земля бо иже тебѣ в жребии в послѣднее время во тво(и) обра(з) просвѣти(т)ся и ты без тру(ж)дения не пребудеши	л. 150 об. Земля бо и(же) тебе в жреби(и) в послѣ(д)нее время ^т просвѣти(т)ся ^т во тво(и) обра(з) ^т и ты бе(з) труж(д)ения не пребу(де)ши
---	--

Выделенные жирным шрифтом литеры под титлом проставлены над строкой и означают, что слова должны быть переставлены. В исправленном варианте текст в рукописи БАН должен читаться следующим образом: «в последнее время во твой образ просветится и ты без труда не пребудеши», т. е. так же, как в рукописи РГАДА.

В обеих рукописях совпадают и другие тексты, помимо связанных с Афоном: поучение «Об узком пути и широком», выписки с токованиями. Вопросы и ответы, которые идут в рукописи РГАДА после афонских легенд, начинаются с вопроса об алтаре (в рукописи из собрания Тимофеева эти тексты выписаны после Поучения). При этом в РГАДА есть две зачеркнутые строчки, которые являются заключительными в предыдущем «ответе» в рукописи БАН. В рукописи Тимофеева 16 на л. 110 об. читаем: «Триличное свое воображение еже есть сице юношу (приписано сверху “ту”) съ д(е)вою съссыи съ отрокомъ старцемъ (сверху приписано: “и отрокъ со младенцы”) яко (же) Моисе(и) [сверху знак “доби”, указывающий на вставку, на поле приписано “мой”] велики(и) рече) юноша съ д(е)вою съссы(и) съ отроко(м) старце(м)». В рукописи же из собрания Мазурина (л. 360 об.) «и отрокъ» приписано над строкой, «со младенцы» — на поле, возле следующей строки. Кроме того, переписан знак вставки и вставка «мой» перенесена на поле. Есть и другие подобные копирования.

Итак, в сборнике из собрания Н. В. Тимофеева выявлены редкие списки Послания Нила князю Георгию Ивановичу и «Патриа» сербского переводчика Гавриила. Кодикологическое и текстологическое изучение рукописей позволяет предположить, что рукопись из собрания Тимофеева незначительно старше, чем тетрадь с аналогичными текстами из рукописи РГАДА. Подборка текстов, которые встречаются в обеих рукописях, и их сходство говорит о том, что рукопись из библиотеки ярославского купца Третьяка Лыткина, не-

сомненно, связана с рукописью неизвестного владельца из собрания РГАДА. Можно предположить, что она стала протографом. Однако место создания обеих рукописей остается неясным. В. Г. Брюсова высказала предположение о том, что тетрадь из сборника РГАДА могла принадлежать «представителю высшего духовенства, прибывшему на Русь (возможно, с Афона)»¹⁸. Д. М. Буланин, основываясь на датировке Брюсовой, предположил, что эта тетрадь являлась частью архива Тверского иерарха Нила Грека¹⁹. Однако, поскольку рукопись датируется началом XVII в., она не могла принадлежать Нилу. Где и когда была написана рукопись, остается неизвестным. Про рукопись из собрания БАН можно сказать только то, что она была вложена ярославским купцом Третьяком Лыткиным в Красногорский монастырь Новгородской епархии. Известно, что рукописи из библиотеки купцов Лыткиных приобретались и создавались в Ростове, Ярославле. Вероятно, он мог покупать и заказывать книги в Москве.

Стоит отметить, что переплет рукописи Ф. Ф. Мазурина идентичен в оформлении с переплетом рукописного Сборника в 4° (БАН Арханг. Кр. 39) и сходен с переплетом Евангелия учительного из Отдела редкой книги БАН в 2° (НИОРК СП 6730): обе эти книги были вложены в Красногорский монастырь Третьяком Лыткиным. Во всех трех случаях на переплетах имеется вариант средника Троице-Сергиева монастыря, одинаковые «уголки» и ролевые накатки; рукописи Мазурина 642 и Арханг. Кр. 39 также имеют одинаковые замки застежек. В обеих рукописях в качестве переплетных листов использована одна бумага (кувшинчик с двумя ручками, под розеткой, литеры и год (?) не читаются). Переплеты датируются XVII в.

Сборник из собрания РГАДА не прослеживается в описях (даже поздних) Красногорского монастыря, на что могло бы указывать сходство переплетов. Тем интереснее узнать писца-составителя и место создания рукописей, в которых сохранились редкие тексты — сборника из библиотеки ярославского купца Третьяка Лыткина, хранящегося в собрании Тимофеева БАН, и конволюта из собрания Ф. Ф. Мазурина.

¹ *Анфертьева А. Н.* Рукописное отделение Библиотеки Академии наук // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописей БАН. СПб.: БАН, 2013. С. 25–26; *Румынская М. Н.* Археографы ЛОИИ: Тимофеев Николай Васильевич и Савельева Зоя Николаевна // Петербургский исторический журнал. 2018. № 2. С. 254–264.

² *Ефимова Н. А.* К вопросу о реконструкции книжных вкладов купца Третьяка Лыткина в Красногорский монастырь // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2019. № 3 (77). С. 104–113.

³ *Макарий, еп.* Архангельский и Холмогорский. Историческое описание Красногорского монастыря // Чтения Общества истории и древностей Российских (ЧОИДР). М., 1880. Кн. 3. С. 9.

- ⁴ Список из 100 подаренных книг был опубликован в составе архива П. М. Строева: Архив П. М. Строева. Т. II. Пг.: Типография Министерства земледелия, 1917. Стб. 909–915. Оригинал хранится в Архиве Института истории РАН: Ф. 12 Оп. 2. Д. 269.
- ⁵ Буланин Д. М. Опыт комплексного описания. Афон в древнерусской письменности до конца XVI в.: (Из истории образа по памятникам, учтенным в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», а также пропущенным при его подготовке) // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV – XVI в.). Ч. 3: Библиографические дополнения. Приложение. СПб., 2012. С. 535.
- ⁶ Ржига В. Ф. Новый вариант сказания о Лоте // ИОРЯС. 1928. Т. 1. Кн. 2. С. 499–506.
- ⁷ Брюсова В. Г. Тверской епископ грек Нил и его послание князю Георгию Ивановичу // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 28. С. 180–187.
- ⁸ Там же. С. 183, 184, 186.
- ⁹ Буланин Д. М. Нил // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV – XVI в.). Ч. 2. Л–Я. Л., 1989. С. 127–128.
- ¹⁰ Филигрань «Кувшин» XVII в. / Сост. Т. В. Дианова. М., 1989. Знак № 53. И. В. Жучкова также уточнила датировку рукописи – 1-я треть XVII в. См.: Матасова Т. А. Нил Грек // Православная энциклопедия. Т. 51 (Никон – Ноилмара). М., 2018. С. 166.
- ¹¹ Припереплетные листы: Лев на щите под короной, в подвеске запись в картуше: IAQVESLEBE, знак сходен: Лих. 2992 (1586 г.).
- ¹² Буланин Д. М. Опыт комплексного описания... С. 533–537.
- ¹³ См.: Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2 (вторая половина XIV – XVI в.). Ч. 3: Библиографические дополнения. Приложение. СПб., 2012. С. 739–745. Список Тимофеева 16 не учтен.
- ¹⁴ Буквы «пл» написаны поверх слова, исправляя изначальный вариант.
- ¹⁵ Слово исправлено, изначально: «сотецемься».
- ¹⁶ В сербском списке (Национальная библиотека Сербии, Белград. Рс 733): «и страсти язвные исцеляюще ся».
- ¹⁷ В сербском списке – «вси».
- ¹⁸ Брюсова В. Г. Тверской епископ... С. 181.
- ¹⁹ Буланин Д. М. Опыт комплексного описания... С. 535.

References

ANFERTIEVA A.N. *Rukopisnoe otdelenie Biblioteki Akademii nauk* [The manuscript department of the Library of the Academy of Sciences. In Russ.] // *Materialy i soobshcheniya po fondam Otdela rukopisej Biblioteki Akademii nauk.* [Вып. 6]. St. Petersburg: Academy of Sciences Library Publishing House, 2013. S. 18–39.

Arhiv P.M. Stroeva. [P. M. Stroeв's archive. In Russ.]. Vol. II. Petrograd: Publishing house of the Ministry of Agriculture, 1917. Column 909–915.

BRYUSOVA V.G. *Tverskoj episkop grek Nil i ego poslanie knyazyu Georgiyu Ivanovichu* [Bishop of Tver the Greek Nile and his Letter to the Prince Georgy Ivanovich. In Russ.] // *TODRL.* Leningrad, 1974. T. 28. S. 180–187.

BULANIN D.M. *Nil* [Nil. In Russ.] // *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnej Rusi.* Vyp. 2 (vtoraya polovina XIV – XVI v.) CHast' 2. L–YA. Leningrad: Nauka; Leningradskoe otdelenie, 1989. S. 127–128.

BULANIN D.M. *Opyt kompleksnogo opisaniya. Afon v drevnerusskoj pis'mennosti do konca XVI v.: (Iz istorii obraza po pamyatnikam, uchtennym v "Slovare knizhnikov i knizhnosti Drevnej Rusi", a takzhe propushchennym pri ego podgotovke)* [Experience in complex description. Athos in Old Russian writing until the end of the 16th century: (From the history of the image based on the monuments recorded in the "Dictionary of scribes and bookishness of Ancient Rus", as well as omitted during its preparation). In Russ.] // *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevne Rusi.* Vyp. 2, chast' 3. St. Petersburg: Dmitriy Bulanin, 2012. S. 427–634.

EFIMOVA N. A. *K voprosu o rekonstrukcii knizhnykh vkladov kupca Tret'yaka Lytkina v Krasnogorskiy monastyr'* [To the problem of reconstruction of merchant Tretyak Lytkin's book deposits to the Krasnogorsky monastery. In Russ.] // *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2019. No. 3 (77). S. 104–113.

Filigran' "Kvashin" XVII v. [Watermark "Pot" 17th century. In Russ.] / Sost. T. V. Dianova. Moscow, 1989.

LIHACHEV N. P. *Paleograficheskoe znachenie bumazhnykh vodyanykh znakov*. [Palaeographic significance of paper watermarks. In Russ.]. ЧН. 3. Al'bom snimkov. St. Petersburg, 1899.

MAKARIJ, ep. Arhangel'skiy i Holmogorskiy. *Istoricheskoe opisanie Krasnogorskogo monastyria. Chtenie obshchestva istorii i drevnostej rossijskih*. [Historical description of the Krasnogorsk monastery. In Russ.]. Moscow, 1880. Kn. 3. S. 1–131.

MATASOVA T. A. *Nil Grek* [Nil the Greek. In Russ.] // *Pravoslavnaya enciklopediya*. T. 51 (Nikon — Noilmara). Moscow, 2018. S. 164–166.

RUMYNSKAYA M. N. *Arheografy LOI: Timofeev Nikolaj Vasil'evich i Saveleva Zoya Nikolaevna* [Archeographers of the Leningrad department of the Institute of History: Timofeev Nikolai Vasilievich and Saveleva Zoya Nikolaevna. In Russ.] // *Peterburgskij istoricheskij zhurnal*. 2018. No. 2. S. 254–264.

RZHIGA V. F. *Novyj variant skazaniya o Lote* [New version of the legend about the lot. In Russ.] // *Izvestiya AN SSSR po RYAS*. T. 1, kn. 2. Leningrad, 1928. S. 499–506.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Н. А. Ефимова. Рукопись из собрания Н. В. Тимофеева — вклад Третьяка Лыткина в Красногорский монастырь // Петербургский исторический журнал. 2022. № 1. С. 176–184

Аннотация: Статья посвящена двум редким текстам, один из которых был известен в одном списке — в рукописном конволюте из собрания Ф. Ф. Мазурина (Российский государственный архив древних актов). Это послание тверского епископа Нила к дмитровскому князю Георгию Ивановичу. Второй список Послания обнаружен в сборнике из собрания Н. В. Тимофеева, хранящемся в Отделе рукописей Библиотеки Академии наук. Эта рукопись является вкладом ярославского купца Третьяка Лыткина в Красногорский монастырь. Рукопись представляет собой сборник, в котором выписаны «Слово об ускум пути и широком», предисловия к Острожской Библии 1581 г. и другие тексты. Послание епископа Нила, в котором упоминается о гибели Афанасия Афонского, является ответом на несохранившееся письмо князя Георгия Ивановича. В обеих рукописях Послание продолжается афонскими легендами («Патриа» в переводе прота Гавриила). До недавнего времени список легенд из собрания Мазурина считался единственным восточнославянским списком. Сравнение текстов и Послания, и легенд показало их близость, за исключением незначительных разночтений. Рукопись из собрания БАН и небольшая тетрадь в конволюте из собрания РГАДА близки по времени создания и, несомненно, бытовали в одном месте. Кодикологическое изучение рукописи из собрания Мазурина показало также ее связь с другими книгами из вклада купца Третьяка Лыткина в Красногорский монастырь, хранящихся в собраниях БАН. Обнаружение новых списков редких и интересных текстов в рукописи БАН позволяет по-новому взглянуть и на тексты, переписанные в Сборнике из собрания Ф. Ф. Мазурина.

Ключевые слова: Георгий (Третьяк) Лыткин, князь Георгий Иванович, епископ Тверской Нил, монастырские библиотеки, Красногорский монастырь, Афон, прот Гавриил переводчик.

FOR CITATION

N. A. Efimova. Manuscript from the collection of N. V. Timofeev — Tretiak Lytkin's contribution to the Krasnogorsk monastery // Petersburg Historical Journal, no. 1, 2022, pp. 176–184

Abstract: The article is devoted to two rare texts, one of which was known only in one list — in a handwritten convolute from the collection of F. F. Mazurin (RGADA). This is the Letter of the Nile Bishop of Tver to Prince Georgy Ivanovich Dmitrovsky. The second copy of the Letter was found in a manuscript book from the collection of N. V. Timofeev, kept in the department of manuscripts of the Library of the Academy of Sciences (BAN). The manuscript is an endowment of the Yaroslavl merchant Tretyak Lytkin to the Krasnogorsk

Monastery. The manuscript contains rare extracts, in which “The Word about the narrow and wide path”, the preface to the Ostrog Bible in 1581, etc. The Letter from the Nile Bishop of Tver, which mentions the death of Athanasius of Athos, is a response to an not preserved letter from Prince Georgy Ivanovich. In both manuscripts, the Letter continues with “The Athonite legends” (“Patria” in the translation of Proto Gabriel). Until recently, the list of Legends from the Mazurin collection was considered the only East Slavic list. A comparison of the texts of both the Letter and the Legends showed their closeness, with the exception of minor discrepancies. The manuscript from the BAN collection and the small notebook in convolute from the RGADA collection are close in time of creation and undoubtedly existed in the same place. A codicological study of the manuscript from the Mazurin collection also showed its connection with other books from the endowment of the merchant Tretyak Lytkin to the Krasnogorsk Monastery, kept in the collections of the BAN. The discovery of new lists of rare and interesting texts in the BAN manuscript allows us to take a fresh look at the texts rewritten in the Collection from the collection of F. F. Mazurin.

Keywords: George (Tretyak) Lytkin, prince George Ivanovich, Nil bishop of Tver, Mount Athos, Krasnogorsky monastery, monastic libraries, Gabriel Proto translator.

Автор: **Ефимова, Наталья Алексеевна** — научный сотрудник Научно-исследовательского отдела рукописей Библиотеки Российской академии наук; аспирант Санкт-Петербургского института истории Российской академии наук.

Author: **Efimova, Natalya Alexeevna** — researcher of the Manuscript Department of the Russian Academy of Sciences Library; PhD student in the St. Petersburg Institute of History of the Russian Academy of Sciences.

E-mail: naefimova@mail.ru